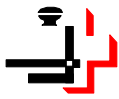


Glossaire

1	Gesetzliches	légale	legalmente
1.1	Bedienungsanleitung	manuel d'utilisation	istruzioni per l'uso
1.1	Eichung	vérification	verificazione
1.1	Offizieller Beleg	Pièce officielle	ricevuta ufficiale
1.1	VAMV	OAGE	OSGS
1.1	Wartung	entretien	manutenzione
2.1	Messmöglichkeiten	possibilités de mesure	possibilità di misura
2.1.1	Inoffizielle Messung	mesure inofficielle	misura non ufficiale
2.1.1	Kombigerät	appareil combiné	apparecchio combinato
2.1.1	Kontinuierlich	en continu	continuo
2.1.1	Nullpunkt	position zéro	(posizione) zero
2.1.2	Diagnosemodus	mode diagnostic	modo diagnosi
2.1.2	Konfiguration	configuration	configurazione
2.1.2	Servicemodus	mode service	modo servizio
2.1.3	Linearitätsprüfung in 180 Stunden durchführen	Exécuter le contrôle de linéarité dans 180 heures	Eseguire test di linearità in 180 ore
2.1.3	Messmodus A/B	mode de mesure A/B	modo A/B
2.1.3	Russmassenkonzentration	concentration massique de suie	concentrazione di massa della fuliggine
2.1.3	Trübung	opacité	opacità
2.1.3	Trübungskoeffizient	coefficient d'extinction	coefficiente di estinzione
2.1.3	Trübungsmessung	mesurage d'opacité	misura d'opacità
2.2	Anschlüsse	correspondances	coincidenze
2.2.	Diagnosestecker	connecteur de diagnostic	connettore diagnostica
2.2.	Drehzahl	régime	regime / numero di giri
2.2.	Fernsteuerung	commande à distance	comando a distanza
2.2.	Klemme 1/15	capteur 1/15	terminale 1/15
2.2.	Klemmgeber	capteur piezo	trasduttore piezo
2.2.	Lichtschranke	barrage photoélectrique	fotocellula
2.2.	Öltemperatur	température d'huile	temperatura dell'olio
2.2.	OT-Geber	capteur de PMH	trasduttore PMS
2.2.	Triggerzange	pince de déclenchement	pinza da induzione
2.2.	Zündimpulse	impulsions de déclenchement	Impulsi d'accensione
2.2.	Zündspule	bobine d'alimentation	bobina d'accensione
2.3	Gerätekomponenten	composants de l'appareil	componenti dell'apparecchio
2.3.	Druckertyp	type d'imprimante	tipo di stampa
2.3.	Filterwert	valeur du filtre	valore del filtro
2.3.	Kontrollieren und reinigen	contrôler et nettoyer	controllo e pulizia
2.3.	Lichtquelle	source lumineuse	sorgente di luce
2.3.	Magnetventil	vanne magnétique	valvola elettromagnetica
2.3.	Messkammertemperatur	température de la cellule	temperatura della cellula



2.3.	Messsonde	sonde de mesure	sonda di misura
2.3.	Seriennummer	numéro de série	numero di serie
2.3.	Sonde und Schlauch	sonde et tuyau	sonda e tubo
2.3.	Ventilatoreffizienz	efficacité du ventilateur	efficacia del ventilatore
3.1	Bedienerführung	guide de l'opérateur	guida dell'operatore
3.1.	Drucke Daten	impression des données	stampa dati
3.1.	Parameter	paramètres	parametri
3.1.	Systemtest	test système	controllo sistema
3.1.1	Abbrechen / Wiederholen	interrompre / répéter	interrompere / ripetere
3.1.1	Bitte warten	veuillez patienter	prego attendere
3.1.1	Passwort	mot de passe	parola di accesso / chiave
3.2	Dateneingabe	ingresso di dati	ingresso di dati
3.2.1	Fahrzeug-Daten	données du véhicule	dati del veicolo
3.2.1	Fahrzeug-Kennzeichen	numéro d'immatriculation	targa del veicolo
3.2.1	Kilometerstand	état kilométrique	chilometraggio
3.2.1	Kontrollschild	numéro d'identification du véhicule	numero del telaio
3.2.2	Filter einführen	Introduire le filtre	introdurre filtro
3.2.2	Firma	société	ditta
3.2.2	Hinweistext	texte remarques	avviso
3.2.2	Prüfer	opérateur	ispettore
3.3	Offizielle Messung	mesurage officielle	misurazione ufficiale
3.3.1	1. Messung	1 ^{ère} mesure	1 ^a misura
3.3.1	Änderung der Adresse ist meldepflichtig!	La modification de l'adresse est soumise à notification!	Mutazione dell'indirizzo e da notificare!
3.3.1	Grenzwert	valeur limite	valore limite
3.3.1	Justierung	ajustage	aggiustaggio
3.3.1	Leerlaufdrehzahl	régime de ralenti	numero di giri a vuoto
3.3.1	Motorart wählen	sélection type moteur	selezione il tipo di motore
3.3.1	Offizielle Messung sperren	bloquer mesure officielle	sospendere misurazione ufficiale
3.3.1	Toleranzfehler	hors tolérance	errore di tolleranza
3.3.2	2 / 4-Takter	2 / 4-temps	2 / 4-tempi
3.3.2	HC-Rückstandstest	test résidus HC	residui HC
3.3.3	Abregeldrehzahl	régime maximum	regime massimo
3.3.3	Bitte Vollgas	plein gaz s.v.p.	pieno gas
3.3.3	Freispülen	balayage des gaz	lavaggio
3.3.3	Gas loslassen!	lâcher	rilasciare gas
3.3.3	Halten	maintenir	tenere
3.3.3	Leerlaufmessung	mesurage du ralenti	misura al minimo
3.3.3	Spitzenwert	valeur maximale	valore di picco